ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 20 MAART 1962 — No. 4294

E armisticio na Argelia a bira awor un hecho

PARIS, 20 maart — Segun un anuncia cu nan a publica di banda aficial frances e puntanan di mas principal dje acuerdonan frances argelinó ta lo siguiente: Nan la expresa e autadeterminacian door di un vatamentu general y directa na Argelia y e instalacion di un gobierno interino.

Un comisario altu cu autorisacion riba e trupanan Frances lo eherce e soberanidad Frances, mientras un „gobierno interino di 12 miembro lo actua y huntu cu e comisario altu nan lo efectua preparacionnan pa e autodeterminacion. E gobierno lo dispone di un servicio di orden.

E comision lo controla e referendum.

Si en caso e Argelinonan ta prefera cooperacion cu Francia, e civilnan Frances lo hanja tres anja di tempo pa decidi, cu nan kier bira Argelino mientras nan ta mantene nan nacionalidad Frances, of keda como extranhero na Argelia. Tambe nan por bolbe pa Francia, na unda nan lo por goza di special indicacionnan di ley.

Loke ta referi Sahara nan ta garantisa e derechonan cu Francia a hanja tocante e ganamentu di petroli. Nan lo coopera na e explotacion di campanianan Frances y nan lo hanja derechonan di preferencia pa e exploracion di Petroli.

Procicionnan militar: Te ainda Francia lo keda dispone durante 15 anja mas riba e basis Mers El Kebir, cu posibilidad di renobacion e por keda cincu anja mas cu e installacionnan di prueba den Sahara, y tambe cu e facilidadnan riba varios aeropuerto y lo mantene durante tres anja mas su forzanan di guerra na Argelia.

Reaccionnan

Casa B&lanca a declara, cu e acuerdo pa Argelia ta un hecho di significacion historico, cu a bira posibel door di vision politico, cu control di tur personanan y paisnan en relacion.

President Bourguiba di Tunesia a yama e acuerdo aki e final di un lucha heroico dje pueblo Argelino contra tirania y depotisismo.

Di tur parti di mundu ta bini reaccionnan di aprobacion riba e acuerdo, entre otro di president Kennedy y president Nasser.

E oficina politico dje movimento Argelino nacional, e rival dje movimentu nacional Argelino di liberacion, a declara cu e no ta mara su mes na e acuerdonan di Evian. Mescos cu e cantidad grandi dje comentarionan Mericano y Frances di prensa, e prensa Britanica ta di acuerdo cu e acuerdo aki a realisa door dje politico di president De Gaulle.

PRINCIPE BERNARDO NA MAROKKO

CASA BLANCA, 20 mrt. — Ayera nochi principe Bernardo a llega Casablanca den su avion privado pa un bishita oficial di dos dia na Marokko.

Gobernador dje ciudad, a ricibi e principe, tambe nan a duna un bankete den su honor. Awe principe ta dirigi su mes pa Rabat, na unda probablemente Rey Hassar segundo lo ricibie.

Deliberacionnan preliminario Hulandes-Indones

DEN HAAG, 20 maart — Ministerio di asuntunan general na Den Haag a participa den un comunicada cu gobierna di Hulanda y di Indonesia dia 20 p.v. lo cuminsa deliberaciannan preliminatoria na Merca, cual deliberacionnan, segun nan ta spera, la por trece deliberaciannan tocante un solucion pacifico di e conflicta hulandesindones pa Nieuw Guinea.

E deliberacion preliminario lo worde tene den presencia di un persona di nacionalidad Mericano, cu a worde nombra pa e secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe That. Segun e comunicado tur dos banda a bai di acuerdo pa tene e deliberacionnan secreto y tambe pa no haci publicacionnan di e formacion di e dos delegacionnan ni tampoco indentifica e persona cu lo ta presente na e deliberacion como un tercer partido independiente.

Den e comunicado nan ta bisa ademas: Entre tantu gobierno Hulandes cu inquietud a tende di e amenasanan abierta cu ainda Indonesia ta haci pa usa violencia contra West-Nieuw Guinea. ultimo esaki tabata 18 di e luna aki, haci pa president Soekarno. Gobierno Hulandes ta lamenta esaki mas ainda pasobra el a socode na vispera di deliberacionnan preliminario, for di cual Hulanda a saca speranza, cu awor nan por a cuminsa busca huntu pa hanja un solucion pacifico.

Gobierno Hulandes ta sigui haci tur esfuerso pa hanja un solucion door di e deliberacionnan menciona.

Resultado di eleccionnan na COLOMBIA

BOGOTA, 20 mrt. — Segun resultadonan masha provisianal e inaficial di e eleccionnan na Calambia e partidonan liberal y canservativo a sali victarioso.

E ala izquierda di partido Liberal, e movimientu revolucionario liberal, practicamente a sufri un derrota tur caminda.

Su lider, Alfonso Lopez a declara, cu e ta masha decepciona cu e resultado. E agrupacion aki na e eleccion di 1960 a hanja un cuart di e votonan liberal y despues su simpatisadonan a aumenta door di e actitud cu el a tuma pa cu politica Mericano y su tendencianan pro Castro den su fila.

Cu te awe ainda nan no por a duna resultado oficial di e eleccion nan ta bini door di un mal organisacion tecnico. E consecuencia di esei tabata cu nan a haci diferente fout y cu tur agrupacionnan politico a entrega kehonan cerca gobierno.

E president di e oficina central di eleccion a causa di esaki a worde destitui for di su puesto pa gobierno.

Si, ta un hecho cu e cantidad di personanan cu no a haci uso di nan derecho di voto ta masha grandi.

KABINET OVER DI NIEUW GUINEA — Esaqui ta un di e tantu beznan cu a tene reunion over dje asunto di Nieuw Guinea, cual aparentemente ta cuminza hanjando mas mehor atendimiento mutuo.





UN CAS DI PALU A QUIMA

ORANJESTAD, 20 maart. — Dia dimingo un cas di tabla pega cu e carniceria HOLFA, na altura di Wilhelminastraat a bira rapidamente un victima di vlamnan. Den e caso aki ta trata di un cas di tabla cu no tabata sigura i tur e cincu hendenan di cas ta sano i salvo. Aunke cu brandweer tabata na tempo na ora cu brandmeester T. Domburg a ataca e candela directamente, no por a salba practicamente nada mas di meubelnan den e e cas. Gezaghebber F.J.C. Beaujon a bai personalmente na e luga di calamidad pa tira bista riba e trabao di pagamentu. No obstante e ora laat ey, sinembargo varios cien hende tabata e ora laat ei riba pia ainda.

DIA 28 LO TIN APERTURA DI „DE OLDE MOLEN"

PALM BEACH, 20 maart. — Nos a tende ayera foi fuentenan autoriza cu e apertura oficial dje restaurant „De Olde Molen" na Palm Beach ta estipula pa dia 28 di mart p.v. Anto lo tin un hecho di apertura.

E anochi aqui lo tin un recepcion pa e acionistanan. Su manece pa 10'or e restaurant lo keda abri pa publico.

UN ANJA DI EXISTENCIA DI I.C.A.

ORANJESTAD, 29 maart. — Riba dia 5 di mei na ocasion di prome aniversario di Indische Club Aruba, lo 'in un gran fiesta pa yiuman di su miembronan. Organizacion di esaki ta den man di sres. Jan Bezems i Han Scheitz.

E fiesta hubenil lo tuma luga riba e mes dia di aniversario dje club, mientras e fiesta di aniversario pa e miembronan lo ser ser celebra algun seman despues. Por lo pronto directiva di ICA a scohe e weekend di 9 juni pa e fecha difinitivo dje celebracion. Den e weekend ei ta spera un delegacion di Indische Club di Corsou i un numero di actividadnan di expansion i deporte ta riba programa. E intencion ta pa cuminza cu e celebracion aqui foi diaviernes. E punto culminante dje fiesta ta bira un anochi di baile i cabaret. Directiva ta pensa na rondona e dansvloer cu tentnan di bebida i comida.

IRAK Y KOEWEIT

BAGDAD, 20 maart — Irak lo yama su embahador na Persia bek, pasobra e sjah a acepta e cartanan credencial di un tal embahador di Koeweit. Asina Radio Bagdad a anuncia, cu a agrega cu tambe nan a llame e embahador na Tokia bek pa e mesun motibonan.

POSICION DI MEDIONAN JANUARI 1962

ORANJESTAD, 20 maart. — Durante luna di januari dje anja aki entradanan di territorio insular Aruba tabata f. 798.042.47. E calculo tabata pa anja 1962 f. 23.442.408.—.

WANDELMARS PA SCOOLNAN

ORANJESTAD, 20 maart — Door di Kinder- en Zedenpolitie en cooperacion cu liganan di maestronan lo organiza e anja aqui pa Pascu 'trobe un wandelmars. E fecha lo ta diarazon 23 di April. E start lo cuminza probablemente na Sta. Cruz.

PRESENTACION DI PELICULANAN DI NAVY AWE NOCHI

ORANJESTAD, 20 maart. — Awe nochi lo nan presenta den e teatro na aire libre na Oranjestad un numero di peliculanan corto, cualnan a ser fia door di U.S. Navy pa algun siman na sr. Malcolm Murray di Lago. E peliculanan di instruccion aki cu a ser traha pa persinal di forza aerea i Marina Mericano, kico abogadonan riba lamar mester haci pa keda na bida i jama atencion di posible salbadornan.

E presentacion di awe nochi ta ser asisti pa Gezaghebber F.J.C. Beaujon, miembronan di eilandsraad, hefenan di servicio, miembronan di Cruz Rojo, interesadonan piscado profesional i amateur i otronan. Riba e programa ta para e peliculanan: 1. Castaway (60 minuut). 2. Swimming for survival (17 minuut); 3. Airbone life raft radar reflector (11 minuut). 4. Solar still and desalting kit (14 minuut); 5. Air sea rescue (17 minuut).

A Werleman lo probecha dje ocasion denter di pausa dje peliculanan di larga admira e materialnan di salbacion di acerea. Navy films ta rouleer masha tantu awor na Aruba. Casi tur anochi nan ta ser presenta na gruponan interesa.

Pa Aruba na unda te ainda ta socede masha hopi desgracia riba lamar ta un gran ventahe, cu sr. Murray a sali di pone heslag riba e peliculanan aki, di moda cu interesadonan lo por mira cu nan mes wowonan con forza naval i aerea ta traha na ora di necesidad riba lamar.

Cada hende cu ta interesa den e obheto aqui por bai gratis awe nochi bai mira e pelicula aki na e teatro aire libre.

Principalmente pa esnan cu ta keda hopi riba awa tantu, sea provisional of amateur, e pelicula aki ta masha instructivo.



„Nieuwspoort", e centro di encuentro di periodistanan na La Haya a queda oficialmente inaugura y diarionan di enter mundo a munstra na e ocasion aqui nan interes. Den un kiosko festivalmente dorna nan a show un seleccion dje corantnan ricibi. Tin corantnan foi Nigeria, Israel, Mexico, Peru, Argentina, Venezuela, Rusia, Polonia y tambe „Beurs & Nieuwsberichten" foi Antillas. Nos „Beurs" ta queda na lado izquierda den careda huntu cu e corantnan foi Surnam. Redaccion di diferente corant, ademas di un ejemplar, a manda felicitacionnan especial pa „Nieuwspoort", na unda periodistanan di La Haya y nan coleganan stranjero a hanja un bon alojamiento. E mozaiek dje prensa mundial a jama hopi atencion na e apertura oficial den presencia di ministro dr J. M. L. Th. Cals.

ANSLIJN INVITA PA BAI B.W.

ORANJESTAD, 20 maart. — Di Bestuurscollege di Islanan ariba Bestuurscollege di Aruba a ricibi invitacion pa manda un representante aja, afin di asisti na e apertura oficial di checucion dje plannan di prosperidad, cual lo ser financia cu ayudo di Hulanda, Aruba i Corsou.

Bestuurscollege a apodera Carl Anslijn pa e intento aqui. Ayera mainta Sr. Anslijn a sali pa isla 'riba.

SEDNEY-VAN DEN BERGE TA BINI ARUBA DIA 24 DI MAART

ORANJESTAD, 20 maart. — Dia sabra 24 di maart p.v. ta spera na Aruba delegacionnan di Surnami i Hulandes pa, cu actualmente ta teniendo reunionnan financiera na Antillas.

E delegacion ta respectivamente bao di direccion di dr. J. Sedney, ministro di financia di Surnam i secretario di estado Hulandes dr. W.H. van e Berge. Diadomingo anochi nan lo regresa Corsou 'trobe.

MASCARUBA TA PRESENTA „E ANOCHI DI 16 DI JANUARI"

ORANJESTAD, 20 maart. — Di e regisor di C.C.A. Sr. Piet Eelvelt, nos a ser informa lo siguiente: Meimei di april Mascaruba ta spera di presenta bao di direccion di Piet Eelvelt e première di es emocionante „thriller":

„E anochi di 16 di Januari".

E obra aki ta trata di un caso criminal den e estilo di „Perry Mason". Di cumiènzamentu te fin e obra aki ta carga di tension y humor, y colma di bueltonan sorprendente.

Mascaruba ta contento y orgulloso di por ofrece su publico e obra fuerte aki den un brillante traducion na Papiamenti di srtas. Nena Vrolijk y Maria Kock.

Sr. Eelvelt ta entusiasma di por a contra cu asina tanto talento den Mascaruba. Ademas ta ser traha cu asina tanto elan y den un esfera perfecto, cu ta imposibel pa inspiracion keda afó.

Ora cu actornan di talento ta uni den un armonia agradabel ta combina nan esfuerzo, sin duda mester resulta un presentacion formidabel.

Aruba por ta orgulloso di su Mascaruba!

DIRECTIVA NOBO DI COMMANDEURSBAAI CLUB

SAVANETA. — Diadumingo u.p. durante un reunion general di miembronan, a ser eligi un directiva nobo pa Commandeursbaai Club na Savaneta. Excepto algun cambio, e directiva no a cambia mucho. Srs. Felix A. Garrido y Arturo Frans, a ser reeligi pa president y vice-president respectivamente. Sr. Eduardo Arends, a bira prome secretario, sr. Emiterio Arends, 2ndo. secretario, y sr. Dominico Christiaans tesorero. Comisarionan awor ta srs. Pedro Yarzagaray y Feliciano Arends, Francisco Croes, Octavio de Cuba y Harold Arends. Pa e reunion di diadomingo tabatin basta animacion y tur cos a bai masha bunita.

Un luna anterior e eleccion aki pa un directiva nobo mester a tuma lugar, pero pa falta di quorum esaki no por a bai door.

TIVOLI TA ORGANISA CARAVANA DI CUEVAS ARUBANA

ORANJESTAD. — Diadomingo dia 1 di april proximo, esaki no ta un april-joke), Aruba Tivoli Club ta tene un grandioso caravana di Cuevas Arubana pa su miembronan. Busnan lo ta parti den tres grupo, bus di hende grandi, bus di hende jongnan y bus di mucha.

E caravana lo cubri diferente punto interesante na nos isla. Lo tin diferente premio pa e miembronan mientras cu un steelband lo ameniza e excursion cu su tonnan alegre. Esaki ta di dos biaha cu un tal caravana ta ser organisa pa Aruba Tivoli Club.

HOOFDSTEMBUREAU A HANJA E LISTANAN NA ORDEN

ORANJESTAD, 20 maart. — Ayera mainta Hoofdstembureau di kieskring Aruba a tene un reunion cu tin pa obheto di trata na haci un investigacion dje listanan di candidato di proximo eleccionnan di Staten.

E cinco listanan cu a ser entrega ta tur na orden. Mientras lo nan ser aproba den un reunion di diasabra 24 di maart p.v. den sala di reunion di Eilandsraad oficialmente.

Eleccionnan na Argentina ta causa hopi comentario

BUENOS AIRES, 20 maart — Na e eleccionnan, cu nan a tene diadomingo na Argentina, ta parce cu e peronistanan ta seguro di nan victoria segun e prome resultadonan den mas di nuebe provincia. Nan a tene e eleccionnan den 17 dje 23 provincianan y den e capital di Buenos Aires. Tabata trata di indicacionnan di delegadonan di camara, senadornan, gobernadornan y vice gobernadornan.

E minister di asuntunan interino a anuncia, cu e formacion die camara nobo di delegadonan lo a probablemete e siguiente: E partido di president Frondizi, 75 asiento (anterior 102), e partido radical di oposicion 57, (anterior 74). Peronistanan 43 y e sobra partidonan 17.

Na Buenos Aires ta circula e rumornan tocante un crisis di gabinete y e posible instalacion di un gobierno militar. E rumornan aki ta basa riba noticianan, cu hopi lidernan di ehercito lo opone nan mes cu e gobernadornan Peronista cu nan a eligi lo tuma nan asientonan.

Den e ministerio di aviacion e ministernan di ehercito a reuni den secreto huntu cu e comandante supremo.

E polisnan a oprimi intentonan di Peronistanan pa tene demostracionnan di victoria. Segun e minister interino, ta probable, cu nan lo eligi e Peronista, Andres Framini, como gobernador die provencia Buenos Aires, cu ta casi e ciudad di mas grandi die pais.

Situacion na Argentina

Di fuente autorisa na Buenos Aires ta informa cu noticianan cu parce cu gobierno Argentino tin intencion di baha, no ta correcto. President Frondizi tin tur comando fuerte ainda.

E comandante di forsanan terrestre, aerea y marina y e tres ministernan pa e tres partinan arma a reuni henter ayera mainta.

Den curso di awe tencion den e pais a aumenta despues di e victoria grandi di e simpatisadornan di e exdictador Peron na e eleccionnan.

Directiva di federacion general di obrero a participa, cu si gobierno pone un regimen militar den e provincianan unda e Peronistanan a gana, e federacio lo proclama un welga general.

Manera ta anuncia nan ta di opinion cu e lidernan militar lo insisti pa gobierno pone regimennan militar de e provincianan cu simpatisadornan di Peron a gana eleccion.

Pero altu funcionarionan a participa cu Frondizi ta contra pa pone regimennan militar.

E minister di interior, Vitolo, parce a pidi su retiro.

Ayera gobierno a duna orden pa cerra banconan, bolsa di accion y oficinanan pa cambio di placa, nan no a duna un declaracion pa e medidanan aki, pero di circulonan bon informa ta bini e anuncio cu gobierno tin miedu cu e victoria di e simpatisadornan di Peron lo trece un panico financiero.

E cas di general Menendez, kende na anja 1961 a trata na dirigi un revolucion contra gobierno di Peron, a worde ataca ayera. Nan no a herida ningun hende.

E resultado di e eleccion ainda no ta tur conoci. A base di e datonan cu tin awor aki por saca e conclucion cu den dies provincia e Peronistanan no a logra un victoria.

Den circulonan cu ta estrechamente relaciona cu gobierno den e provincia Buenos Aires, nan a bisa cu e provincia aki dialuna esta ayera nochi, lo worde pone bao di gobernacion di gobierno federal.

Secretario di Peron, Algarbe, a participa awe na Madrid, cu e ex-president ta sumamente satisfecho di e resultado di eleccion.

Pero por lo pronto Peron no kier duna un declaracion. E secretario ta acepta cu Peron na e momento aki lo no bai Argentina.

Di fuente autorisa na Buenos Aires ta informa cu president Frondizi lo tin awe nochi un deliberacion importante cu e ministernan.

E retiro di minister Vitolo, loque nan ta sperando na Buenos Aires, ta worde mira como causa di e hecho cu el a insisti pa laga e peronistanan participa na e eleccion. El tabata sigur cu president Frondizi lo a sali como e gran homber for di e eleccionnan. Su intencion sinembargo, a fracasa.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend dat door de „Stichting Schouwburg Aruba" en de heer Jose Albino Croes alhier ingediend verzoekschriften met bijlagen, respectievelijk om vergunningen tot het in werking mogen houden van een schouwburg in het perceel Vondellaan 2 en tot het in werking mogen brengen van een was-, strijken persinrichting in het perceel Blumont 9, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage liggen en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoelde verzoeken kenbaar kan maken.

Aruba, 16 maart 1962

De Gezaghebber voornoemd
F. J. C. BEAUJON

KOEWIT TA PROTESTA CERCA E CONSEHO

NEW YORK, 20 maart — Koeweit a protesta awe cerca e conseho di seguridad di Nacionnan Uni contra e declaracionnan desafiante dje minister president Abdoel Karim Kassem di Irak. E minister di exterior di Koeweit, dr Saban Al Sabah, a anuncia den un telegram na e conseho cu su gobierno lo tuma medidanan cu ta necesario pa e seguridad di Koeweit.

FOUCHET COMISARIO ALTU NA ARGELIA

PARIS, 20 maart — E gobierno frances a nombra awe e embahador frances na Copenhague, Christian Fouchet como comisario altu di Francia na Argelia nan a tuma e decision na un reunion di gabinete, riba cual nan a tuma decesionnan cu ta referi e prome medidanan, cu nan lo tuma na Argelia pa checuta e armisticio y e otro acuerdonan, riba cual nan a alcanza ayera na Evian un acuerdo.

PRINCESA GRACIA TA BAI TRAHA CINE TROBE

MONTE CARLO, 20 mrt. — E gabinete di principe Rainier di Monaco a anuncia awe tardi cu princesa Gracia lo coopera durante su vacasion na Merca e delaster verano aki na e pelicula di Alfred Hitchkock. Princesa Gracia, e ex artista mericano di cine, Grace Kelly, lo hunga e hoofdrol dje filmacion di un romance dje ingles Winston Graham.

Ora cu nan termina e filmacion aki, cu ta mas laat den november, princesa Gracia lo regresa Monaco. Prome cu su matrimonio el a film hopi den pelicula di Hitchkock.

NACIONALISTANAN DI SURNAM TA EXIGI INDEPENDENCIA

PARAMARIBO, 20 maart — Ayera nan a tene na Paramaribo un reunion dje partido „Di Republica Nacionalista. A asisti na e reunion aki, entre cual e union cultural „Wie Eegie Sanie", a duna su adhesion, como mil hoben di Surnam.

E president dje partido aki, mr E. Bruma, a desmenti cu su partido tin algu cu her cu comunismo. E partido, ta completamente nacionalista, asina el a bisa. El a anuncia tambe, cu su partido ta desea pa Surnam completo independencia prome cu, 1 di juli 1963.

E dia ci Hulanda mester a entrega e soberanidad na Surnam y e ora ei Surnam lo ta un republica cu un president cu nan mes lo eligi. Si Surnam no a obtene e dia ei su independencia e partido aki lo proclama e libertad dje republica nacionalista.

CORTENAN MILITAR DI JUSTICIA NA ARGEL Y ORAN

PARIS, 20 maart — Den e corant di estado cu a sali ayera a sali un anuncio den cual nan ta instala cortenan temporal di justicia na Argel y Oran. Nan no a duna mas particularidadnan. Personanan bow di 18 anja cu nan a hanja ora nan ta comete un crimen, lo sali sin un investigacion justicial dilanti di un dje cortenan militar di justica. Nan lo checuta e sentencianan riba cual nan no por haci un apelacion of cassatie. Solamente den caso di pena di morto, nan por pidi gratie na president De Gaulle por medio di un telegram.

CRUELDADNAN NA ARGELIA

ARGEL, 20 maart — A muri ayera na Argelia en total 15 persona. 10 dje victimanan aki ta mahometano. 16 persona, entre cual tin nuebe mahometano a keda herida. Esaki ta e sufra di mas abow di victima den mas di un siman.

MOSCU TA RECONOCE E GOBIERNO INTERINO

MOSCU, 20 maart — Radio Moscu a anuncia, cu e gobierno sovietico a reconoce e gobierno argelino interino y ta desea di cuminza relacionnan diplomatico cu ne.

E reconocimentu tabata den un mensahe di premier Chroesjef na Bechadda, e premier dje gobierno argelino interino. Segun su mensahe, asina tass a anuncia", Chroesjef a desea e pueblo argelino hopi exito cu nan gran triunfo, y alcanza acuerdo tocante autodeterminacion di Argelia como estado soberano independiente.

PRINCIPE BERNARDO LO REGRESA DIA 22 DI MAART

DEN HAAG, 20 maart — Diahuebs dia 22 di maart principe Bernardo lo regresa Hulanda despues di un bishita na Africa. Nan a suspende e bishita propuesto dje principe na Libia te un otro fecha.

REGRESO DI CABO BRITANICO PA BERLIN

BERLIN, 20 maart — E cabo britanico, cu diez dia pasa a worde herida door di guardianan di Alemania Oost di frontera door di un tiro den su barrica, a bai awe mainta cu un ambulance for di Potsdam pa Berlin West. Nan a tume den e hospital britanico militar.

BEN BELLA NA SUIZA

ROLLE, 20 maart — Ayera nan a laga Ben Bella y su 4 complicenan, cu a cai na october di 1956 den man di francesnan ora cu tabata di Rabat caminda pa Tunis, den libertad, despues cu nan a firma e acuerdo frances argelino. Nan a sali anochi cu avion dje aeropuerto frances Orly pa Ginebra. Di ayanan nan a bai cu auto pa e pueblo Signal de Bougy, na unda e delegacion dje gobierno argelino interino a keda durante e delaster deliberacionnan cu e delegacion frances di gobierno.

E negociantenan argelino tin idea di viaha huntu cu Ben Bella y su companjeronan for di Suicia pa Rabat, e capital maroki.

Awe mainta e hefe dje gobierno argelino interino, Benchedda, y su minister di estado, Mohammed Said, lo bai cu un avion italiano di Tunis via Madrid pa Rabat.

CHISMES FOR DI PANAMA

Pa a clasifica pa e buelta final Mexico den su dos ultimo partidonan, a gana Honduras 3—1 y di Nicaragua 6—0. Costa Rica a gana Haiti 8—0.

Por lo tanto nan a caba den e grupo ei, asina: Mexico cu 7 puntos, producto di tres victoria y un empate (cu Costa Rica). Costa Rica cu 5 punto, alcanza a base di dos victoria, un empate, y un derrota (contra Honduras): di tres a keda Honduras cu mes 5 punto cu e ticonan, pero Costa Rica tin miho average di gol, mientras Honduras su fayo tabata e empate contra Nicaragua, cu a caba na di cuater lugar cu dos punto y na di ultimo lugar Haiti, cu solamente a hanja un punto a base di un empate cu Nicaragua.

— — —

Ya no ta hunga mas e buelta di perdedornan, ya cu a regresa nan pais, e delegacionnan di Nicaragua, Haiti, Honduras, mientras cu e muchanan di Panama cu tabata den Instituto Don Bosco, a ser manda nan cas.

— — —

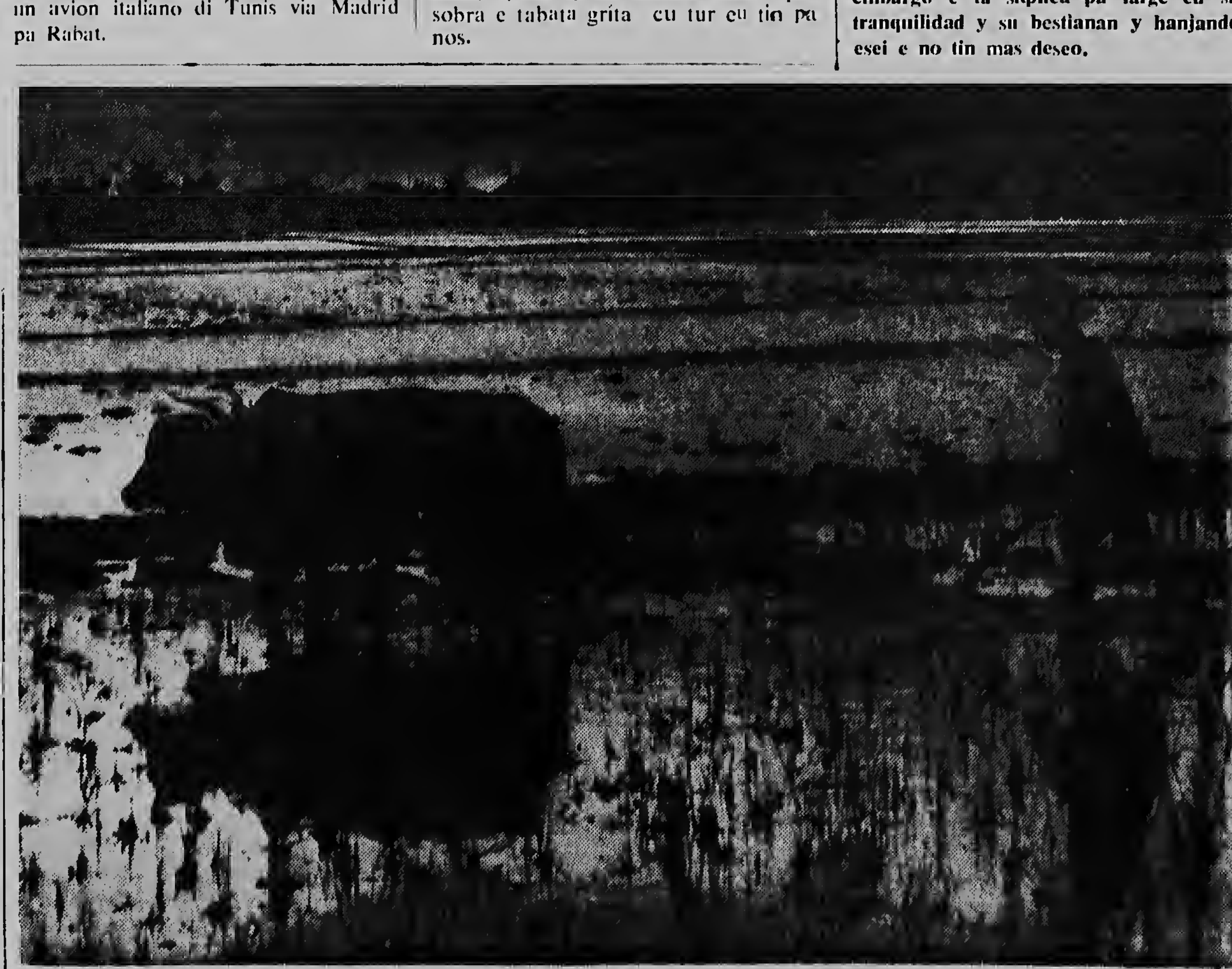
Dia Antillas a hunga cu Panama, tabatin hende cu a puntra si e Madrina di nos, ta di Antilla tambe, pasobra e tabata grita cu tur cu tin pa nos.

Y BIDA TA SIGUI SU CURSO, asina nos cunukero na Vietnam a bisa y a sigui haci su trabao riba campo, pasobra e ta un di esnan di antanjo. El a mira reconstruccion di su pais y e ta desea di mira Vietnam mas y mas dilanti, sinembargo e ta suplica pa largé cu su tranquilidad y su bestianan y hanjando esei e no tin mas deseo.

CISCO KID

1. „Nos por hanja Groot y Curro". „Com? Ora cu nan a hui e tirotea un no a laga nos mira na unda nan a bai.." 2. „Mi a acerca e vaqueronan bastante pa mi por tende cu nan a bai tras di e hefe. Nos por siguinan". 3. „Masha bon pensa, nan ta hopi contra uno pero lo mi agarra Curro". „Y ami.. no ta conta?"





CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 18 di maart di 1962.

CABAINAN GANADOR.

Promer caredа: — Jamaica (48 kilo) di preparador Millard Ziadie cu jinete Balsamino Moreira. Distancia 1300 metro. Tempo 79 2/5 sec.

Di dos careda: — Comecandela (50 kilo) di preparador L. Araya cu jinete F.S. Perez. Distancia 18tttt metro. Tempo 111 3/5 sec.

Di tres careda: — Vacante di preparador A. Muñoz C. cu handicap di 51 kilo. Jinete Balsamino Moreira. Distancia 1200 metro. Tempo 73 sec.

Di cuater careda: — Black Cat (52 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete F. Betancourt. Distancia 17tttt metro. Tempo 107 2/5 sec.

Di cinco careda: — Atbarah (51 kilo) di preparador L. Araya cu jinete Luis Bolivar. Distancia 1300 metro. Tempo 79 1/5 sec.

Ultimo careda: — Satanec (50 kilo) di preparador R. Hernandez, cu jinete R.D. Guzman. Distancia 1300 metro. Tempo 8tt 3/5 sec.

Manera tur hende a verwacht e 5 y 6 di diadomingo a duna un resultado cu un dividendo haltisimo. Unicamente 3 formulario cu 6 cabai ganador a paga cada uno Bs. 293.169.65.

Y cu 5 cabai tin 333 formulario cu ta gana cada uno Bs. 1.760.75. Tabatin sella 328.294 formulario pa un valor di Bs. 3.122.294 E programma ta traha di tal moda cu un mercado liber casi no tabata posibel. Ya den e temporada aki nos a hanja tres mercado liber caba den 6 siman, asina cu ta bon cu e 5 y 6 ta paga un bon suma e siman aki pa e aficionadonan hanja poco mas ambicion pa e gran „deporte de los Reyes".

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: — E promer favorito di catedra a gana e careda cu suma facilidad. Jamaica a cruza e meta cu 6 cuerpo di bentaha dilanti di Renta Rija. Balsamino a asegura e victoria na altura di e poste di 500 metro na unda el a tuma e delantero pa mantene su bentaha te na e meta. Di tres a yega Coco de Oro sigi pa La Comision y Care'Diabla cu a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA: — Den e careda di mas interesante di e programa a resulta e batacazo di mas grandi di e competencia cu ta Comecandela cu a paga pa concepto di ganador 107 bolivar. Ya cu e victoria aki por bisa cu e cheas di un mercado liber a keda elimina y tambe a keda derrumba un gran mayoria di formulario. Nos a verwacht sorpresa den e 5 y 6 aki pero ni un momentu nos a kere cu e sorpresa lo resulta den e careda di mas mehir di e programa unda ta corre chemplarnan manera Bramando, Treveris, Kid John, Virginio etc. Pero den careda di cabai ta asina, alegria pa un y desapunto pa otro. Di tur e favoritonan den e careda Treveris ta e unico cu a trata di busca un triunfo. Kid John a yega di tres sigi pa Predicante II y Jet. Bramando a laga Virginio drenta su dilanti como numero seis. Comecandela a logra e victoria eu un atropellada di parti paden na ultimo ora.

Den e Clasico „Jose Maria Vargas" a keda ganador e yegua Lluvia (55 kilo) corri na Raul Bustamante di un manera brillante. Den e ultimo cien metro el a avanza for di 6 puesto pa tuma e delantera y cruza e meta como ganador.

DI TRES CAREDA: — Vacante, un cabai di Uruguay cu a corre pa di dos biaha den La Rinconada pilotea pa B. Moreira a sali ganador cu un cuerpo dilanti di El Gato. E careda a inicia cu El Gato na cabes sigi pa Pinkerton. Na altura di mas o menos 350 metro Moreira a pasa e puntero cu suma facilidad. El Gato a logra sostene e segundo puesto dilanti di Pinkerton. Marcelin a ocupa di cuater lugar y El Mascota a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: — Black Cat otro promer favorito di catedra a keda victorioso den e careda riba 1700 metro. E careda a principia cu Doñanita como puntero sigi pa Noiseful, El Chevere, Tacl y Surcouf. Black Cat a ocupa di 6 puesto. Den e curva final Betancourt a haci su atake riba e peloton di e punteronan pa pasa di biaha tuma e comando, mientras cu Blondel a trata di sorprende. Pero Black Cat a mantene e punta y laga Blondel ocupa di dos lugar un nanishi dilanti di Belfast. Tacl a yega di cuatro y Macuto a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: — Den e careda aki tambe ta otro promer favorito di catedra Atbarah a sali victorioso. Tè den e curva di 300 metro Luis Bolivar a ocupa e tercer lugar tras di Costumbre y Paciencia. Aki e dosnan aki a entrega e pelea mientras cu Ramillete di parti pafor a pasa na cabes. Pero Atbarah inteligentemente pilotea pa L. Bolivar a logra domina e puntero den e propio raya pa keda ganador cu bentaha di un nanishi. Paciencia a ocupa di tres puesto sigki pa Costumbre y Bentella a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA: — E di dos batacazo di e competencia a resulta den e ultimo careda den e presencia di Satance cu no tin ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Satanec a logra e triunfo cu un cuerpo dilanti di Chaplinade cu ta e segundo favorito di catedra. E victoria aki a ruina otro gran cantidad di e formularionan cu a sobra despues di e victoria di Comecandela. Asina eu na fin a bin resulta unicamente 3 cuadro cu 6 cabai ganador. R.D. Guzman a corre e cabai „a la expectativa" lagando Alcalino, Elverita y Knavesmire Queen lucha pa e punta y e mes a keda spera e momento adecuado pa actua. Na altura di 300 metro el a cuminza acciona y cu exito, logrando e victoria di sorpresa pero merecido. Chaplinade a atropella laat y por a logra e di dos lugar dilanti di Principe de Oro. Aturdida II a yega di cuater y Humillo a completa e marcador.

GRADICIMENTO

Na nomber di su esposo Bernadino, su 9 jioenan, suegro y suegranan, nieto y nietanan, y su 4 rumannan, nos kier gradici dr. J. B. van Nidek y Zusternan di San Pedro Hospital y Enfermeranan, pa nan bon atencion durante maleza y morto di nos querida y iuolvidable mama

ROSITA

Tambe nos kier gradici un y tur cu a mustra nan simpatia y duele den es momento tan inespera, cu Dios descansa su alma.

BERNADINO MADURO, JIOENAN, SUEGRONAN Y SUEGRANAN

Cumpleanjos

Ayera a haci 8 anja Hose Maria Figaroa. Felicitacion ta bini di Papay, Mamay, di tur su rumannan y demas familia.

Ayera a cumpli 1 anja e jovencita Jeanine Jeanette, y e ta ricibi felicitaciones di su tata Simon, su mama Flora di su welo y welanan, tambe di su madrina, Maria Trimon y su omo Jacobo Bonifacio Tromp y demas familia Webb, De Cuba y Tromp y tambe di su omonan y tantanan.

Dia 17 di maart a cumpli anja senjora Patricia Tromp. Felicitacion ta hini di su estimado esposo Mario, jioe Yvy, suegronan Stevanita y Felix Tromp, di su cunjanan y tambe di familia Figaroa y Segundo y Annie Bislick.

Dia 17 di maart a cumpli 7 anja e jovencito Patricio Kock. Felicitacion ta bini di su tata Raymundo, di su mama Victorina, di su 5 rumannan Rosa, Chichi, Gloria, Cletano y Tico di su welanan Anatalia, y Chia, di su prima y primonan di su tanta y omonan di su madrina Petra Wernet di su padrino Johannes Kock y demas familia Kock, Irausquin.

PINGPONGBONDNAN DI ARUBA Y CORSOW DEN CONTACTO

(Di nos redactor Deportivo)

Directiva di Aruba Table Tennis Association a ricibi contesta for di Curacaose Tafel Tennis Bond riba su carta en relacion cu formamentu di un Federacion Antillano di Ping pong.

E bond Curazolenjo ta duna di conoce di ta dispuesto na coopera pa logra un federacion Antillano di ping pong. Sinembargo loke ta concerni e statutonan manda door di A.T.T.A. e bond Curazolenjo a expresa di no por duna su opinion ya cu nan ta prefera di laga esaki over na e bestuur nobo cu fin di e luna aki mester worde eligi.

Tambe e directiva nobo lo encargele di tuma contacto cu A.T.T.A. pa realisa un federacion Antillano.

C.T.T.B. ademas a expresa su deseo di mira e encuentronan anual cu Aruba continua den e esfera deportivo cu te ainda nan a worde hunga aden.

Indudablemente ta un noticia favorable pa e deporte di pingpong esaki ta. Un federacion Antillano lo por organisa encuentronan riba nivel nacional manera debe ser. Nos ta spera di pronto por tende mas noticia den e bon direccion aki.

SEL. SURINAM DEFINITIVAMENTE DIA 24 NA ARUBA

(Di nos redactor Deportivo)

Di parti di directiva di A.V.B. nos a worde informa cu definitivamente e partido entre e seleccion di Surinam y esun di Aruba lo tuma luga dia 24 di e luna aki.

E Surinamenjonan ta yega Corsow dia 22 y lo viaha e siguiente dia pa Aruba pa dia 24 nan cumpli cu nan promer compromiso den Antillas Hulandes.

Diamars dia 27 di maart e oncena Surinamenjo ta hunga na Corsow. E noticianan pues publica den otro organonan cu e partidona lo ta dia 25 a Corsow y 27 na Maart no ta cierto.

Diasabra awor dia 24 Surinam lo hunga contra Aruba y dia 27 na Corsow.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 20 di maart 1962

DE VEER 8.30 „The great impostor" 18 j.
RIALTO 8.00 „Pistolas invisibles" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Fanny" 18 j.
AURORA 7.30 „On the waterfront" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Le Bossu" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 23. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguila ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 10.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada ——, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 10.00—10.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 10.00—15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica ——, Martinique ——, Mexico ——, Montserrat ——, U. S. A. Miami Fla. ——, (Azië-Afrika-Australië) New York ——, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo ——, Virginia Ellanden ——.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diamars 20 di maart 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Peticion musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.50 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na Papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Musica popular
06.00 Noticia Deportiva (Internacional y local)
6.15 Calypsos
6.30 Diner muziek
6.45 Programa Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Psp.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandea
07.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Musica Norte-americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Luis Vazquez
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Stuiting

RADIO VICTORIA
Diamars 20 di maart 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 20 de marzo 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documentas
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 20 di maart 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. Biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Sprlizer & Fuhrmann)
18.50 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"

U.S. KEDS 4 VIANA 0

(Di nos redactor Deportivo)

E partido inaugural di e campeonato di Oranjestad Little League a hunga diadomingo mainta den Wilhelminastadion den presencia di poco publico, a termina den un victoria pa U.S. Keds. Respalda pa un soberbio pitcheo di Hose. U.S. Keds a blankea Viana 4—0.

Majan anochi e campeonato ta continua cu e partido entre Super Cleaning y Aruba Lions.

TENNIS NA ARUBA JRS

(Di nos redactor Deportivo)

Durante e weekend a worde runga cuatro partido di e torneo di dobbel masculino organisa door di Aruba Jrs. Diasabra atardi e team di Bruyn Boei Brion a perde contra di e veteranonan E. de la Nooy A. Dieffenthaller 3—6, 7—5 y 5—7.

E segundo match di e atardi ey tabata entre Luis Brion/Willy Labad y e team di Gechi Pieters/Edgar Kelkboom. E pareha ultimo menciona a gana den dos set 6—4 y 6—2.

Diadomingo atardi Herman Kuiperi y Jose Corres a perde den tres set contra di Sid Frigerio y Cesar Kipp. E setnan a caba 6—3 pa Frigerio/Kipp. kendenan luego a perde e segundo 5 pa 7. pero gana e desicion 6 pa 2.

Labad y su companjero Brion tabata den accion diadomingo atardi atrobe. e biaha aki enfrentando Efraim Tromp y Guy Paris. Cabando dos set 6 pa 2. Tromp y su partner a termina victorioso.

Partido pa awe tardi

Awe tardi lo sali den nan segundo partido e teamnan di Gechi Pieters/Edgar Kelkboom contra di Albert Henriquez/Boy Escalona. E team promer menciona tin un triunfo caba y e segundo tin un derrota.

FUTBOL NA MADRID

MADRID, 20 maart — Riba un victoria di 2—0 riba Majorca, Real Madrid a bira pa di ocho biaha e campeon di futbol di Spanja. Door di hunga ainda dos competencia mas e madrilenjonan tin 4 punto riba number dos F. C. Barcelona, cu a gana di Valencia 4—0.

HUELGANAN NA E COMPANIANAN MERICANO DI AVIACION

WASHINGTON, 20 maart — E mecaniconan aereo dje companianan mericano di aviacion Transworld Airlines, lo huelga diarason mainta. Dos dia despues nan coleganan cerca Pan American Airways lo emprende e mesun accion.

E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 38 —

„Pero en todo caso e cos ta stranjo, pasobra of bo ta quere cu en realidad e no tabata sa cu e mucha muhe tabata aqui"?

Atrobe Ralf a sinti indignacion ta drente i el a bira corra manera candela. Su pensamentunan no tabata helder mas i immediatamen etel a bisa dof:

„Wel, absolutamente e no t'asina inocente tampoco manera bo ta quere".

„No bin bisa mi cu e kapelan nobo no tin falta. Corda cu ta bo mes a bisa esei prome".

„Ta queda manera m'a bisa", Ralf a interrumpie. „Manera m'a bisa, b'a comprende"? Drosten tabata awor foi su mes. „Of ta di algun interes cu e mucha muhe mester tabatin un pasado tambe? Si, ta Esther mes mi ta meen. Su tata mester a hui pa poliz; enganjoso bankroet. Ta p'esei el a treee e mucha bin cria aqui, pasobra e tata a perde cas, fabrica i tur cos sobra. I awor bo ta haci manera ta nada absolutamente no a socode".

Stem di Drosten a kibra. Banda dje expresion di odio tabatin tambe di pena riba su cara. Tabatin tambe un sensacion amarga. Pero esei e anciano cunukero no por a bisa. E tabata pensa solamente riba loque Drosten a conte. I ta p'esei tambe e tabata buscando un motibu pa e bai mas pronto posible. E mester a bai aldea cu su redunan interesante.

Ora cu Hadden a bai, cansa i agita Drosten a para ta sagudi cabez. El a haci masha bon di a conta tur esaki na e cunukero bieu? Pero inmediatamente despues el a rechaza e duda aqui cu un gesto di man energicamente. Ta paquico lo e mester spaar Esther? I e kapelan... Si e acaso e homber ei no a bin traha aqui, anto Esther lo a bira su esposa sigur. Di esei e tabata convenci.

Menos cu un ora despues dje encuentro di e cunukero Hadden i Drosten, mitar dje habitantenan dje aldea tabata na altura dje noticia di Esther i e kapelan. Ta mas eu claro cu el a dorne na tur sorto di manera pa haci e noticia agradable. Tambe Malvin, e criar bieu, hacido di redu di pastorie a tende e noticia aqui na boca di e parroquianonan.

Na cara dje criar cu no quier a bisa e pader loque ta pasando, esaki a comprende toch cu tabatin algu ta reina.

„Ta quico propiamente bo tini contra mi, srta. Malvina? Mi no quier forza bo bisa mi nada, pero como ho ta den mi servicio, lo mi quier a desea cu denter di nos dos lo por tabatin un cierto confianza. Sin un tal confianza. Sin un tal confianza e bida domestica ta hira imposible. I mi ta sinti i mi ta mira i mi ta comprende cu e sintimentu di confianza entre nos dos no ta existi. Tin algu ta reina, esei mi ta mira...... den e prome dianan cu mi tabata ta aqui bo tabata munstra mi mas carinjo".

E anciana a haci manera hende cu a guli algu. Hamas el a pensa ni spera un semehante pregunta.

„Mi n' sa bon ta quico ta pasando, ma......"

„Ta bon eu semper un hende papia cu franqueza loque e tin na su curazon", e pader a interrumpie. „Mi ta mira cu ta costa bo dificultad pa papia berdad. Pero esei ta fout di bo parti. Un bon cristian semper mester ta dispuesto na papia berdad i na tur ocasion".

E palabranan aqui tabata falta nan efecto. E muhe bieu a bira bleek i a bisa awor vacilante:

„Lo mi bisa berdad, Reverendo. Pueblonan..., mi ta meen bo parroquianonan... e aldeanan ta papia riba bo".

E pader no tabata sa quico e mester a responde unbez. E tabata pensa riba loke e mes por a constata e ultimo dianan durante su paseonan den e aldea, pasobra e tabata comprende e miradanan.

Anto el a responde cu calmo:

„No me digas, Malvina! I ta quico asina boso ta papia"?

„Ami no, Reverendo. Ami no a bisa nada. Pero t'asina nan ta bisa. Bo n' ta comprende, Reverendo".

E kapelan a sonrei i cu un tiki ironio el a puntra e criar:

„Bo n' sa ta tocante quico nan ta papia"?

„Ami... ai, tur e cosnan ei ta klets......"

„Bo ta mira, esei ta hustamente loque mi ta meen, sino di otro manera mi no por defende mi. E hendenan dje aldea aqui ta gusta haci redu masha. Esei mi mes a experimenta. Mi sa esei. Mi ta sinti esei ya ta diferente dia, I awor lo mi quier a sa di bo ta tocante quico nan ta papia riba mi. Alomenos mi ta supone eu si acaso nos ta biba den e mes cas huntu, no mester por tin desconfianza den nos dos. Di otro manera nos dos no por ta huntu, pasobra ons ta biba manera dos enemigu di otro".

Un ratu e muhe a para ta vacila i despues di un ratu cu el a hanja brio, el a conta e kapelan tur cos na placa chiquito.

I ora cu Malvina a caba di conta enter e historia fuera loque e mes tambe a pone acerca e pader a responde cu calmo:

„Oh, anto ta esei ta loque nan ta papia riba mi na Ammerbach"?

„Mi n' sa ta di com, pero t'asina ta. M'a bisa bo esei pasobra mi a considera un i otro como mi deber..."

I e kapelan a bisa 'trobe:

„Mi ta contentu cu bo a pone mi na altura di esei, y aasina mi por sa quico mi ta haci, pasobra gera avisa no ta cohe terra. Awor mi sa alomenos quico otronan ta pensa di mi".

Te ora cu e criar a bai caba, te ainda e kapelan a queda para ta pensa riba tur loque e criar a conté.

DICK TRACY

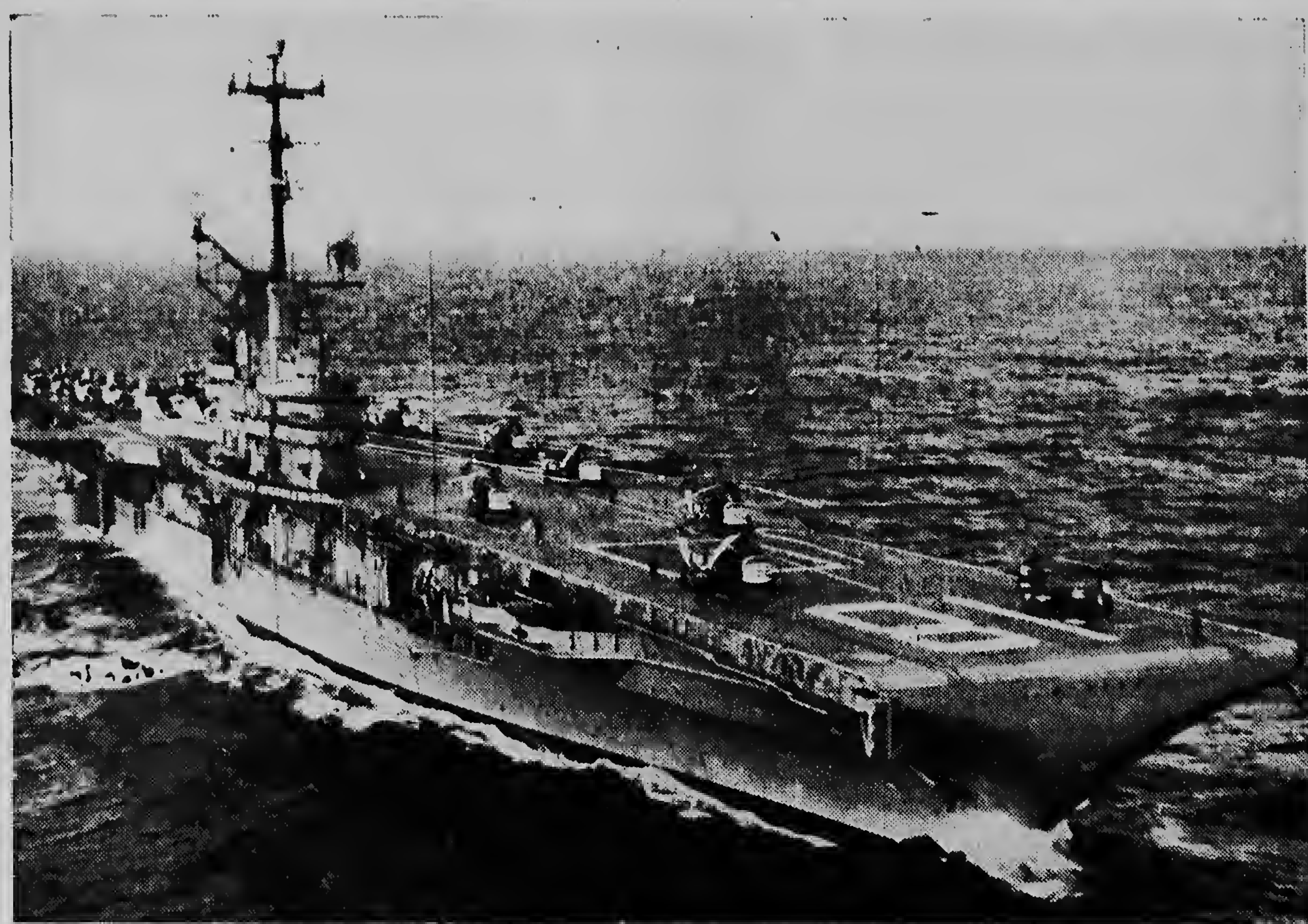
1. „Pakico mi ta asina nervioso?" „E tabata un accidente! Ami no a haci nada". 2. „Golf.. Maldita golf!" 3. „Clubnan! Ta pesey ami no por drumi! Clubnan di golf! Clubnan di matado". 4. „E tabata un accidente. E tabata un muher bieuw. Ela biba bastante! Pero ta e clubnan a haci esey".



RIP KIRBY

1. „E ta mas hundo di loke ami a kere". „Bosonan trece luz". 2. „Si ta un tumba ami kier alumbrele". 3. „Mi ta bai den un di jeepnan prome cu nan sali.."





Esaqui ta e porta-avion mericano „Wasp" e vapor di mas importante di un sqnadron di marina mericano cu ta haciendo un bishita na haf di Rotterdam. „Wasp" ta participa den e „Task-group", cual ta e mes un grupo dje portaavion „Essex" cu tabata den Oceano Atlantico.

E ALEMAN KINKENTEY

DUESSELDORF, 20 mrt. — Impulsonan electrico ta percura, cu curazon di e aleman Hans Kinketey di 20 anja no por para. Asina un portavoz di e hospital na Duesseldorf unda nan ta atende Kinkentey, a participa.

Despues di un desgracia di auto e hoben a muri cuater biaha. Despues di cada morto dokternan tabata haibe pone su curazon traha. Despues cu Hans a muri pa di cuater biaha, e dokternan a dicidi di pone un aparato electrico den su barrica. Nan ta calcula, cu e aparato aqui, cu ta duna su curazon cierto impulso pa sigui traha, lo por funciona 5 anja largu. Despues di esey nan lo renova e aparato.

BEN CHEDDA NA TUNIS

TUNIS, 20 maart — Un multitud enorme a aplaudi e lider di e gobierno provisional di Argelia, Ben Chedda, ora cu esaki tabata na aeropuerto di Tunis cla pa sali pa Rabat na Marokko. Nan a carga Ben Chedda riba schouder ora cu el a baha for di su auto.

Na aeropuerto Ben Kedda a declara, cu na Algeria tin problemanan importante ainda cu mester soluciona, especialmente e lucha contra chercito secreto na Argelia.

President Bourguiba awe a proclama un dia di fiesta nacional pa celebra e acuerdo di armisticio na Argelia.

MINISTER LUNS TOCANTE ACUERDO DI EVIAN

DEN HAAG, 20 maart — E gobierno hulandes a tuma satisfecho conocimentu cu e final dje deliberacion, asina minister di exterior mr Luns a declara.

El a haci esaki en respuesta riba preguntanan riba comentario dje acuerdo di Evian, entreFrancia y e gobierno interino argelino.

DECISIONNAN FRANCES PA CU ARGELIA

PARIS, 20 maart — Awe gobierno frances, manera ya tabata anuncia, a nombra Christian Fauchet como e alto comisaria frances nobo na Argelia. Otro decisionnan, cu nan a tuma na e reunion ey di gabinete frances tabata: establecimentu di un carte especial di husticia na Argelia, cu lo huzga asaltadarnan.

Den e periodo cu e corte aki no ta funciona ainda, e corte militar di husticia cu nan a forma ayera pa Argelia lo atende e asuntu ey.

Ademas nan a tuma medidanan pa e referendum, cu nan lo tene dentro tres te seis luna na Argelia.

Tambe nan a tuma decisionnan tocante elaboracion di un areglo di amnestacion, cu ta provisiona den libertacion di presunan politico na Francia y Argelia.

Libertacion di Abder Rahamane Fares

Gobierno Frances a ordena libertacion di Abder Rahamane Fares, kende segun nan ta spera, lo bini na cabes di e gobierno provisional Argelino.

Na november di anja pasa nan a aresta Fares. Nan ta considere como e homber cu na Francia tabata financia actitud di e frontera nacional di libertacion di Argelia.

For di Argel e agencia Frances di noticia ta anuncia cu polis a prohibi pa sali for di nueb'or di anochi, tres ora mas trempan cu ya e tabata.

Nan a tuma e medida door cu pa via di un huelga no tin electricidad den e ciudad y for di trempan ta bira scur.

DOS CAZATORPEDEROS HULANDES PA VICTORIA

VANCOUVER, Columbia ingles, 20 maart — E attache di marina dje embahada hulandes na Ottawa, teniente coronel F. L. A. Lutz, a anuncia, 17 dia 31 di maart proximo dos bapor di guerra hulandes lo yega na Victoria (Canada), pa un bishita di un siman. El a bisa, cu e bapornan, esta caztorpederos Limburg y Groningen, lo haci un bishita informal di cortesia.

ACUSACIONNAN CUBANO

HAVANA, 20 maart — Cuba a protesta den un nota na Merca contra e tiramentu di soldanan na e basis mericano na Guantanamo dia 4, 5 y 6 di maart riba e puestonan cubano di guardia. Cuba ta acusa Merca, cu el a usa e mase na Cuba como un punto pa un atake riba gran escala.

GENEVE DEN IMPORTANCIA MUNDIAL

GINEBRA, 20 maart. — E minister Canadiense di exteror, Howard Green, a haci ayera na un conferencia di desarme un peticion riba Union Sovietica. Merca y Inglaterra pa haci tur loke nan por a vega na un prohibicion di prueba nuclear, si ta posible na e conferencia di desarme aki mes. El a pripone, di forma for dje conferencia un comision informal bao di presidencia di America y Union Sovietica, cu mester acerca e puntonan di vista. El a menciona un cantidad di puntonan riba cual e proposicionnan di desarme di Merca y Union Sovietica ta identico of casi identico cu otro.

DANJO DI TEMPESTAD NA MERCA

WASHINGTON, 20 maart — President Kennedy di Merca awe a pidi congreso 35 millon dollar extra pa provisiona den e necesidad cu e estadonan mericano cu recien a worde azota pa tremendo tempestadnan ta hanja nan aden.

Casa Blanca a menciona cu 25 millon di esaki lo bai den e pa den caso di urgencia y cu sobra lo worde pone disponible via di prestamonan.

Partida di gobernador Van Tilburg for di Surnam

PARAMARIBO, 20 maart. — Hopi autoridadnan altu, personanan prominente di industria (amigonan, conocirnan, a bai yama gobernador y senjora Van Tilburg ayo, ora cu esakinan a sali cu un avion PAA pa Jamaica. Prome cu e gobernador a sali for di Surnam pa semper, el a dirigi, algun palabra na e pueblo di Surnam. E tabata masha emociona.

Di Jamaica senjora y senjor Van Tilburg lo viaha cu bapor pa Lisboa, na unda nan lo tuma algun siman di vacasion. Dia 16 di april nan lo regresa pa Hulanda. Manera nan a anuncia e retiro di e gobernador lo ser efectua dia prome di mei. E dos simannan cu lo resta na Hulanda como gobernador e lo usa pa haci bishitanan di despedida. Senjor Van Tilburg a anuncia na ANP, cu prome e kier tuma na Hulanda un vistazo y haci deliberacionnan cu varios instancionna prome cu e tuma un decicion. Senjora Van Tilburg a bisa, cu en todo caso nan lo bai biba na Rotterdam. Nos t'a nos cas caba.

Awe nan lo nombra na Paramaribo senior Archibald Curri, como gobernador interino.

REUNION DI DESARME NA GINEBRA

GINEBRA, 20 maart. — Ayera tardi a cuminza na Ginebra e prome reunion informal di e conferencia di desarme.

E iniciativo pa e deliberacionnan no oficial aki a sali dje minister di India di defensa, cu ta Krisjna Menon.

Cu esaki nan kier logra cu e delegadonan lo bai papia masliber. Ta asisti na e reunionnan aki e delegadonan di mas importante, y cada uno ta asisti doir di dos consehero.

Reanudacion di delibracionnan di stop prueba nuclear

GINEBRA, 20 maart — E sub minister Ruso di exterior Valerian Zorin, a anuncia ayera na Ginebra na un conferencia di prensa, cu su pais ta dispuesto di delibera huntu Merca, Francia y Inglaterra tocante un prohibicion di prueba nuclear. Tambe Rusia ta avisa si Francia, cu ta boycota e conferencia di desarme, no kier tuma parti. Pero como un potencia atoom Francia mester firma un eventual acuerdo.

Merca y Inglaterra a aproba e declaracion Ruso.

E prome conferencia di stop prueba nuclear a para na fin di januari y nan a suspende pa un tempu.

E DESGRACIA CU DARA

LONDEN, 20 maart. — E general procurador Br&itanico, sir John Hobson, a declara ayera na Londen na un comision di investigacion, cu sin duda un bom cu ta traha cu oloshi a causa e hundimentu dje bapor Britanico di carga y pasabero, anja pasa den e golvo Persico.

E desastre aki a causa bida di 236 persona. Dara tabatin 5.030 ton. Segun Hobson rebeldenan for di Oman a pone e bom aki.

PETICION DI NEHROE

NUEVA DELHI, 20 maart. — Premier Nehroe di India a haci ayera un peticion na Merca y Union Sovietica pa no haci prueba nuclear mientras nan ta delibera na e conferencia di desarme na Ginebra.

Nehroe cu a papia den camara de Los Comunes a bisa, cu Washington a laga sa cu nan lo reanuda e pruebanan nuclear den atmosfera si nan no tin ningun adelanto na e coferencia na Ginebra.

INDIA TA SACA CHINESNAN

NUEVA DELHI, 20 maart. — E minister di India di asuntunan interino, a anuncia ayera na parlamento, cu e gobierno di India a duna na 105 Chines orden di sali for di su pais. 68 Di nan a sali caba. Nan a cuminza cu esaki, ora cu e relacionnan entre China y India a bira peor na anja 1959.

NO TIN HUELGA NA EL AL

SCHIPHOL, 20 maart — E kestion tocante e oranan di trabow entre e direccion y e personal di aeropuerto dje compania israelitico di aviacion El Al a hanja un solucion. Como consecuencia dje kestion aki e avionnan dje compania aki a keda terra pa diez dia.

Ayera nan a termina e huelga y nan a bolbe cuminza traha.

E LUCHA DI GUERRILLA NA SUR VIETNAM

MOSCU, 20 maart — Tass ta anuncia, cu e minister di Noord Vietnam pa asuntunan di exterior, Oeng van Kem, a pidi Union Sovietica, como un di e dos president di e conferencia Indo China tene na Geneve na anja 1954, pa haci intervencion arma na Sur Vietnam.

E minister di Noord Vietnam a bisa esaki den un telegram na e minister ruso di exterior, Gromiko.

Nan a hanja avion mericano cu a perde na Nieuw Guinea

HOLLANDIA, 20 maart. — E Alpinista di Nueva Zeelandia, Philip Temple, cu ta haci parti di un expedicion di Harrer pa e piramida di Cartsensz na Nieuw Guinea Hulandes, a haci dia tres di maart un descubrimentu importante. Contra e banda sententrional di Ngapoeloe, el a descubri e pidanan di e avion Mericano Dakota. E pidanan aki ta consisti di dos parti y ta keda na un altura di 4600 meter. Solamente Temple por a alcanza e prome pida, den cual el a hanja e cadávernan di dos ocupante. El a bini cu un portemonnaie, for dje contenido dje portemonnaie a resulta cu 17 anja pasa e avion aki a sufri un accidente. Nan a pone e autoridadnan Mericano na conocimentu dje descubrimento aki.

CARDINAL NOBO NA CIUDAD DEL VATICANO

CIUDAD DEL VATICANO, 20 maart. — Papa Johanes a crea ayera diez cardinal nobo. E collegio di cardinalnan ta conta 87 miembro di 32 pais. 30 dje cardinalnan ta Italianonan.

E creacion a socode den un consistorio secreto den e sala grandi di consistorio na Vaticano. E miembronan bieuw cu ta permanece na Roma tabata presente den nan trahe seremonial. Papa tabata riba un trono y e tabatin un mantel cora y stola riba su panja blancu. Den latino el a anuncia e cardinalnan e nombramentu dje diez miembronan nobo die collegio. Papa a anuncia algu nobo. Entre otro pa alza tur cardinalnan como obispu. Dos dje cardinalnan nobo y diez dje cardinalnan bieuw no ta obispu ainda. Dia 19 di april Papa lo haci nan obispu den e cathedral Sint Jan Laleranen na Roma.

Dos dje nombradornan, e nuntius di Madrid y Lisboa, no a bai Roma, nan lo ricibi como di custumber bieuw e baret cora for di man dje hefe Spanjo y Portugues di estado y despues nan lo hanja apart di Papa e sombre cora.

Tambe Papa a expresa den su consistorio secreto e „temor y duda", cu algun obispu lo no por ta presente na e concili general di Iglesia Catolico na oktober.

OPINION DI CARLO LOEKANOV

GENEVE, 20 maart. — E minister Bulgaro di exterior, Carlo Loekanov a mira nada bon den e proposicionnan Mericano. El a hanja e plan Ruso mas mihor. Segun su opinion e formamentu di zonanan liber di atoom ta un manera indica pa haci e peliger pa un guerra nuclear menos.

E delegado Ruso, Zorin, a declara na un conferencia di prensa cu Union Sovietica ta dispuesto di tuma sesion cu Merca, Francia, y Inglaterra na un subcomision pa delibera tocante stopmentu di prueba nuclear. Si Francia no kier coopera, segun e sub minister Ruso di exterior, nos ta dispuesto di delibera solamente cu Merca y Inglaterra.



ARIES
21 Maart — 20 April



Pone awe atencion special riba bo recibonan, bo posicion financiero. Esakinan lo ta masha necesario.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Un cantidad creciente di armonia entre bo mes i otronan lo pone bo na chens di logra exito door di cooperacion.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Bo ta haci masha bon di concentra bo riba loque ta necesario. Cosnan objectivo por jama bo atencion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Un accent interesante riba personanan queri asuntonan di mucho por tuma tur bo tempo liber.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Larga cosnan sigui nan curso un poco i no ataca mucho lihe. Bo por bien spera un poco i bai cu calmo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Hendenan den bo ambiente ta interesa i lo scucha bo of yuda bo. Corda, scohe e persona exacto.

LIBRA
23 September — 22 October



Loque cu bo ta haci pa otronan ta ser aprecia i considera. Extra atencion anto ta desea.

SCORPIO
23 October — 22 November



E dia di awe por bira un di esnan di mas mehor di e luna aki. Munstra bo mes di bo banda mehor.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Haci tur cos awe cu masha calmo i tranquilidad. Awe no ta dia di haci viahe ni bishita.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Un influencia mas armonioso ta favorece bida di combito, contacto cu amigunan of gruponan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Loque ta mas pisa, mester tin naturalmente mas peso. Pues ta bo mes mester sa quico ta mas mehor pa bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Correo entrante, noticia of participacionnan por ta di utilidad pa bo of por primiti algu agradable.

EL' DIARIO DE UNA VIDA'

1. „Com e Pelion di antepasa di mi lo tabata? Segun, mama e Pelionnan tabata aristocratnan". 2. „E ta prefera muri cu sospecha sikiera cu su desendientenan por ta di caracter humilde". 3. „Y abo no ta sabi cu bo ta desendiente di e fundador di Devon?" „Nada mi no por a imagina.."



BEKENDMAKING.

LUCHTVAARTDIENST N.A.

Aanvangende 7 mei 1962 zal op Curacao en Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van luchtvaartexamens.

De thans van kracht zijnde uitgewerkte exameneisen met betrekking tot de onderscheidelijke examens, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 206, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (M.T.O.) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 7 april 1962 ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

Hoofd Luchtvaartdienst N.A.

PEPITA

1. „Paco di unda bo a saca e cacho ey? Di unda?" 2. „Pues mi a paga cien dollar pele!" 3. „No bisa mi cu bo a duna un hende $. 100.— pa e cacho ey!" „No exactamente.." 4. „En efectivo mi a duna $. 1.— y un tortuga cu ta bal $. 99.—."

